

**Downloaded via the EU tax law app / web**

62017CJ0002

TIESAS SPRIEDUMS (desmit? pal?ta)

2018. gada 28. j?nij? ( \*1 )

L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu – Nol?gums starp Eiropas Kopienu un t?s dal?bvalst?m, no vienas puses, un ?veices Konfeder?ciju, no otras puses, par personu br?vu p?rvieto?anos – Migr?jo?u darba ??m?ju soci?lais nodrošin?jums – Regula (EK) Nr. 883/2004 – XI pielikuma sada?as “Sp?nija” 2. punkts – Vecuma pensija – Apr??in?šanas veids – Teor?tiskais apm?rs – Atbilstoš? apdrošin?šanas iemaksas alga – ?pa?ais l?gums – Apdrošin?šanas iemaksu algas izv?le – Valsts tiesiskais regul?jums, saska?? ar kuru darba ??m?jam soci?l?s apdrošin?šanas iemaksas ir j?veic no minim?l?s iemaksas algas

Lieta C?2/17

par l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu atbilstoši LESD 267. pantam, ko Tribunal Superior de Justicia de Galicia (Galisijas Augst?k? tiesa, Sp?nija) iesniedza ar l?mumu, kas pie?emts 2016. gada 13. decembr? un kas Ties? re?istr?ts 2017. gada 2. janv?r?, tiesved?b?

Instituto Nacional de la Seguridad Social ( INSS )

pret

Jesús Crespo Rey,

pie?aloties

Tesorería General de la Seguridad Social.

TIESA (desmit? pal?ta)

š?d? sast?v?: pal?tas priekš?d?t?js E. Levits, tiesneši M. Bergere [M. Berger] un F. Biltšens [F. Biltgen] (referents),

?ener?ladvok?ts: J. Tan?evs [E. Tanchev],

sekret?re: L. Karasko Marko [L. Carrasco Marco], administratore,

?emot v?r? rakstveida procesu un 2017. gada 14. decembra tiesas s?di,

?emot v?r? apsv?rumus, ko sniedza:

–

Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) v?rd? – A. R. Trillo García un A. Alvarez Moreno, letrados,

–

Sp?nijas vald?bas v?rd? – V. Ester Casas, p?rst?ve,

–

Eiropas Komisijas v?rd? – S. Pardo Quintillán, k? ar? D. Martin un J. Tomkin, p?rst?vji,

?emot v?r? p?c ?ener?ladvok?ta uzklus?šanas pie?emto l?mumu izskat?t lietu bez ?ener?ladvok?ta secin?jumiem,

pasludina šo spriedumu.

Spriedums

1

L?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu ir par to, k? interpret?t Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 883/2004 (2004. gada 29. apr?lis) par soci?l?s nodrošin?šanas sist?mu koordin?šanu (OV 2004, L 166, 1. lpp., un labojums – OV 2004, L 200, 1. lpp.), kur? groz?jumi izdar?ti ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 988/2009 (2009. gada 16. septembris) (OV 2009, L 284, 423. lpp.) (turpm?k tekst? – “Regula Nr. 883/2004”).

2

Šis l?gums ir iesniegts tiesved?b? starp Instituto Nacional de la Seguridad Social (INSS) (Valsts soci?l? nodrošin?juma iest?de (INSS), Sp?nija), no vienas puses, un Tesorería General de la Seguridad Social (Visp?r?j? soci?l? nodrošin?juma kase, Sp?nija), k? ar? Jesús Crespo Rey, no otras puses, par vi?a vecuma pensijas apr??inu.

Atbilstoš?s ties?bu normas

Nol?gums par personu br?vu p?rvietošanos;

3

Saska?? ar 1999. gada 21. j?nij? Luksemburg? parakst?t? Nol?guma starp Eiropas Kopienu un t?s dal?bvalst?m, no vienas puses, un Šveices Konfeder?ciju, no otras puses, par personu br?vu p?rvietošanos (OV 2002, L 114, 6. lpp.; turpm?k tekst? – “Nol?gums par personu br?vu p?rvietošanos”) 1. panta a) un d) punktu š? nol?guma m?r?is ir pieš?irt Eiropas Savien?bas dal?bvalstu un Šveices valstspieder?gajiem iece?ošanas un uztur?šan?s ties?bas, ties?bas uz darbu k? darba ??m?jiem, ties?bas veikt uz??m?jdarb?bu k? pašnodarbin?t?m person?m, k? ar? ties?bas uztur?ties L?gumsl?dz?ju pušu teritorij? un nodrošin?t t?dus pašus dz?ves, nodarbin?t?bas un darba apst?k?us, k?di ir nodrošin?ti valstspieder?gajiem.

4

Š? nol?guma 2. pant? ir paredz?ts, ka, piem?rojot min?t? nol?guma I, II un III pielikuma noteikumus un saska?? ar tiem, vienas L?gumsl?dz?jas puses valstspieder?gajiem, kuri likum?gi dz?vo k?das citas L?gumsl?dz?jas puses teritorij?, nepiem?ro nek?du diskrimin?ciju, kuras pamat? b?tu valstisk? pieder?ba.

5

Atbilstoši š? paša nol?guma 8. pantam:

“Līgumslēdzēja puses saskaņā ar II pielikumu paredz sociālo nodrošinājuma sistēmu saskaņošanu, lai jo īpaši:

a)

nodrošinātu vienādu attieksmi;

b)

noteiktu piemērojamos tiesību aktus;

c)

veiktu kopsummas aprēķināšanu, lai iegūtu un saglabātu tiesības uz pabalstiem un uz šādu pabalstu aprēķināšanu, ņemot vērā visus laikposmus, ievrojot attiecīgo valsts tiesību aktus;

d)

izmaksātu pabalstus personām, kas uzturas Līgumslēdzēju pušu teritorijā;

e)

veicinātu savstarpējo administratīvo palīdzību un sadarbību starp iestādēm un struktūrām.”

6

Nolīguma par personu brīvību pārvietošanos I pielikuma 9. panta “Vienāda attieksme” 1. un 2. punkts ir paredzēts:

“1. Attieksme pret nodarbinātu personu, kura ir Līgumslēdzēja puses valstspiederīgais, tādā valstspiederības dēļ otras Līgumslēdzēja puses teritorijā nedrīkst atšķirties no attieksmes pret savas valsts nodarbinātām personām nodarbinātības un darba apstākļu, jo īpaši samaksas, atļaušanas no darba, atjaunošanas vai atkārtotas pieņemšanas ziņā, ja šā persona kļūst par bezdarbnieku.

2. Nodarbinātai personai un viņas ģimenes locekļiem, kas minēti šā pielikuma 3. pantā, ir tie paši nodokļu atvieglojumi un labklājības pabalsti kā valsts nodarbinātām personām un viņu ģimenes locekļiem.”

7

Nolīguma par personu brīvību pārvietošanos II pielikums “Sociālo nodrošinājuma sistēmu koordinācija” ir grozīts ar Lēmumu Nr. 1/2012, ko 2012. gada 31. martā ir pieņēmusi Apvienotā komiteja, kas izveidota saskaņā ar minēto nolīgumu (OV 2012, L 103, 51. lpp.).

8

Saskaņā ar Nolīguma par personu brīvību pārvietošanos II pielikuma 1. pantu, redakcijā ar grozījumiem, kas izdarīti ar Lēmuma Nr. 1/2012 pielikumu:



“Lai aprēķinātu 52. panta 1. punktā b) apakšpunktā minētās teorētiskās un proporcionālās summas, piemēro šādus noteikumus:

[..]

c)

Ja dalībvalsts tiesību akti paredz, ka pabalsti jāaprēķina, pamatojoties uz ienākumiem, iemaksām, ieņēmumiem, citām summām vai vairāku šo summu kombinācijās (vidējais, proporcionālais, fikstais vai kredītais lielums), kompetentā iestāde:

i)

nosaka pamatu pabalstu aprēķinam atbilstoši tikai apdrošināšanas periodiem, kas izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro;

ii)

lai noteiktu summu, kas jāaprēķina atbilstoši apdrošināšanas un/vai dzīvesvietas periodiem, kuri izpildīti saskaņā ar citu dalībvalstu tiesību aktiem, izmanto tos pašus elementus, kas noteikti vai reģistrēti attiecībā uz apdrošināšanas periodiem, kuri izpildīti saskaņā ar tiesību aktiem, ko tā piemēro;

atbilstīgi procedūram, kas XI pielikumā paredzētas attiecīgajai dalībvalstij.

[..]”

12

Ar minētās regulas XI pielikumu “paši dalībvalstu tiesību aktu piemērošanas noteikumi” ir paredzēts ņemt vērā dažādu dalībvalstu sociālā nodrošinājuma sistēmu patnabas nolūkā sekmēt koordinēšanas noteikumu piemērošanu. No Regulas Nr. 988/2009 preambulas 3. apsvēruma izriet, ka daudzas dalībvalstis ir līgumiskas, lai šajā pielikumā tiktu iekauti ieraksti attiecībā uz to sociālā nodrošinājuma tiesību aktu piemērošanu, un ir iesniegušas Komisijai savu tiesību aktu un sistēmu juridiskos un praktiskos skaidrojumus.

13

Atbilstoši Regulas Nr. 883/2004 XI pielikuma sadaļas “Spēnija” 2. punktam:

“a)

Saskaņā ar šīs regulas 56. panta 1. punkta c) apakšpunktu Spēnijas teorētisko pabalstu aprēķina, balstoties uz faktiskajām iemaksām, ko persona veikusi gados tieši pirms pēdējās iemaksas Spēnijas sociālajam nodrošinājumam. Ja, aprēķinot pensijas pamatsummu, apdrošināšanas un/vai dzīvesvietas periodi saskaņā ar citu dalībvalstu tiesību aktiem ir jāņem vērā, attiecībā uz iepriekšminētajiem periodiem kā iemaksu pamat[ū] Spēnijā izmanto pērkata periodiem tuvāko periodu, ņemot vērā mazumtirdzniecības cenu indeksa attēstību.

b)

legētās pensijas summu palielina par tūdu paaugstinājuma un pērrēķina summu, kas aprēķināta katram vīlākajam gadam attiecībā uz tū paša veida pensijām.”

Spēnijas tiesību normas

Vispārīgais likums par sociālo apdrošināšanu

14

1994. gada 20. jūnija Ley General de la Seguridad Social (Vispārīgais likums par sociālo apdrošināšanu), konsolidētā redakcija, kas apstiprināta ar Real Decreto Legislativo 1/1994 (Karaļa leģislatīvais Dekrēts Nr. 1/1994 (BOE Nr. 154, 1994. gada 29. jūnijs., 20658. lpp.), kurš *ratione temporis* ir jāpiemēro pamatlietā, 162. pantā ir noteikts, ka uz iemaksām balstītā shēmā tiek aprēķināta vecuma pensijas pamatsumma.

15

Vispārīgā likuma par sociālo apdrošināšanu Piektā pārejas noteikuma "Vecuma pensiju pamatsummas pārejas noteikumi" 1. panta pirmajā teikumā ir norādīts, ka "no 2013. gada 1. janvāra vecuma pensijas pamatsumma tiek noteikta, saskaitot apdrošināšanas iemaksu algas par 192 mēnešiem pirms tās mēneša, kurā tiek [piešķirta pensija], un šo summu izdalot ar 224".

Ministra 2003. gada rīkojums

16

Ar 2003. gada 13. oktobra L'Orden TAS/2865/2003 (ministra rīkojums TAS/2865/2003) (BOE Nr. 250, 2003. gada 18. oktobris; turpmāk tekstā – "Ministra 2003. gada rīkojums") ir paredzēti nosacījumi, ar kuriem, noslēdzot pašu līgumu, ir iespējams pievienoties Spēnijas sociālās nodrošināšanas sistēmai.

17

Ministra 2003. gada rīkojuma 2. pantā ir identificētas personas, kurām parasti ir tiesības noslēgt šādu līgumu. Tie pamatā ir sociāli neapdrošināti darba ņēmēji.

18

Ministra rīkojuma 6. pantā ir noteikta šādiem līgumslēdzējiem piemērojamā iemaksu alga un paredzēts, ka, slēdzot vienošanos, viņiem ir tiesības izvēlēties starp šādām atšķirīgām ikmēneša apdrošināšanas iemaksu algām:

–

parasto risku maksimālā apdrošināšanas iemaksas alga, kuras iemaksas grupa ir atkarīga no attiecīgās personas profesionālās kategorijas vai režīma, uz kuru tā attiecas, ievērojot zināmus nosacījumus;

–

apdrošināšanas iemaksas alga, kuru iegūst, saskaitot noteiktā laikposmā veikto parasto risku apdrošināšanas iemaksu algas un šo summu izdalot ar 12;

–

minimālā apdrošināšanas iemaksas alga, kura pašlīguma spēkā stāšanās brīdī ir noteikta speciālajā sociālās nodrošināšanas shēmā pašnodarbinātām personām;

–

apdrošināšanas iemaksas alga, kuras apmērs ir atbilstoši kādam no trīs iepriekš minētajiem veidiem noteiktās iemaksas algas robežas.

19

Ministra 2003. gada rīkojuma II nodaļas “pašlīgumu noteikumi” 3. iedaļā ir ietvertas ar pašajiem līgumiem saistītas normas, kuras attiecinā uz valsts strādājošiem Spānijas valstspiederīgajiem un uz viņu bērniem, kā arī uz Spānijas dzimtojošām personām, kuras saņem pakalpojumu no valsts sociālās nodrošināšanas sistēmas.

20

Ministra 2003. gada rīkojuma minētās 3. iedaļas 15. pantā ir reglamentēts arī “pašais līgums attiecībā uz valsts strādājošiem Spānijas emigrantiem un viņu bērniem” (turpmāk tekstā – “pašais līgums”). Šī panta 1. punktā ir paredzēts, ka šādu līgumu var noslēgt “Spānijas valstspiederīgie emigranti no Spānijas un viņu bērni, neņemot vērā ne to, vai viņi iepriekš ir vai nav bijuši Spānijas sociālās nodrošināšanas sistēmas dalībnieki, ne arī valsti, kurā viņi strādā, kā arī neatkarīgi no tā, vai šai valstij ar Spānijas Karalisti ir noslēgta vienošanās vai nolīgums sociālās apdrošināšanas jomā”, un “Spānijas valstspiederīgie emigranti no Spānijas un viņu bērni neatkarīgi no valsts, kurā tie strādā, brīdī, kad tie atgriežas Spānijā, ja vien viņi nav obligāti pakauti Spānijas valsts sociālās aizsardzības shēmai.

21

Turklāt šī panta 4. punktā ir noteikts:

“Saskaņā ar šāda veida pašlīgumu ikmēneša minimālā iemaksu alga vienmēr ir sociālās nodrošināšanas vispārējā sistēmā noteikto minimālā iemaksu alga.”

Pamatlieta un prejudiciālie jautājumi

22

Jesús Crespo Rey ir Spānijas valstspiederīgais. Pirms pārcelšanās uz Šveici viņš laikposmā no 1965. gada augusta līdz 1980. gada jūnijam par vairākiem periodiem veica sociālās apdrošināšanas iemaksas Spānijā no iemaksu algām, kas ir augstākas par Spānijas sociālās nodrošināšanas vispārējā sistēmā noteikto minimālo iemaksas algu. Iesniedzējtiesa norāda, ka laikposmā no 1984. gada 1. maija līdz 2007. gada 30. novembrim Jesús Crespo Rey esot veicis iemaksas Šveices sociālās nodrošināšanas sistēmā.

23

2007. gada 1. decembrī Jesús Crespo Rey noslēdza Spānijas sociālās nodrošināšanas pašlīgumu (turpmāk tekstā – “2007. gada 1. decembra pašais līgums”), kā rezultātā viņš no šī brīža līdz pat 2014. gada 1. janvārim veica iemaksas, kuru apmērs tika noteikts, izmantojot Spānijas sociālās nodrošināšanas vispārējā sistēmā noteikto minimālo iemaksas algu.

24

Ar INSS2014. gada 26. septembra lēmumu Jesús Crespo Rey tika piešķirta vecuma pensija Spānijā.

25

Aprēķinot šīs pensijas apmēru, saskaņā ar Vispārīgā likuma par sociālo apdrošināšanu Piekto pārejas noteikumu INSS ņēma vērā to iemaksu summu, kuras attiecīgā persona bija veikusi 192 mēnešus pirms pensionēšanās, proti, laikposmā no 1998. gada 1. janvāra līdz 2013. gada 31. decembrim.

26

Laikposmā no 2007. gada 1. decembra līdz 2013. gada 31. decembrim, uz kuru attiecas 2007. gada 1. decembra noteikums, INSS pielīdzināja nodarbinātības periodam Spānijā. Turklāt tās piemēroja Regulas Nr. 883/2004 XI pielikuma sadaļas "Spānija" 2. punktā paredzētos noteikumus un par šo periodu aprēķināja balstījuma uz iemaksām, kuras Jesús Crespo Rey ir veicis šīs līguma ietvaros.

27

Attiecībā uz laikposmu no 1998. gada 1. janvāra līdz 2007. gada 30. novembrim, kad Jesús Crespo Rey strādāja Šveicē un vēl nebija noslēdzis minēto līgumu, INSS – atbilstoši Regulas Nr. 883/2004 XI pielikuma sadaļas "Spānija" 2. punktam – ņēma vērā pārskaita periodam vistuvāko apdrošināšanas iemaksas algu Spānijā. INSS uzskatīja, ka tas ir 2007. gada decembra iemaksas alga, no kuras ir aprēķināta pirmā iemaksa, kuru Jesús Crespo Rey ir veicis šīs līguma ietvaros.

28

Pret šo lēmumu Jesús Crespo Rey cēla prasību Juzgado de lo Social no 1 de La Coruña (Akoruņas Darba un sociālo lietu tiesa Nr. 1, Spānija), apstrīdējams INSS veikto vietas pensijas aprēķinu.

29

Pēc tam, kad šīs tiesas Jesús Crespo Rey prasību apmierināja, par Juzgado de lo Social no 1 de La Coruña (Akoruņas Darba un sociālo lietu tiesa Nr. 1) nolēmumu INSS iesniedza apelācijas sūdzību iesniedzējtiesai – Tribunal Superior de Justicia de Galicia (Galīcijas Augstākā tiesa, Spānija).

30



Iesniedz?jtiesa v?las noskaidrot, vai t?s izskat?maj? pamatliet? apl?kotais valsts tiesiskais regul?jums atbilst LESD 45. panta 1. punktam situ?cij?, kad, pirmk?rt, no Ministra 2003. gada r?kojuma 15. panta migr?jošam darba ??m?jam izriet pien?kums veikt iemaksas no minim?l?s iemaksas algas un š?dam darba ??m?jam nav iesp?jas izv?l?ties citu iemaksas algu, un, otrk?rt, periodu, kur? tiek piem?rots šis l?gums, INSS piel?dzina nodarbin?t?bas periodam Sp?nij?, k? rezult?t?, apr??inot š? darba ??m?ja vecuma pensijas teor?tisko apm?ru, tiek ?emtas v?r? vien?gi minim?l?s iemaksas, kas ir veiktas saska?? ar min?to l?gumu, ne?emot v?r?, ka – pirms izmantot savas ties?bas br?vi p?rvietoties – attiec?gais darba ??m?js ir veicis iemaksas Sp?nij? no iemaksu alg?m, kuras ir augst?kas par minim?lo iemaksas algu.

31

Gad?jum?, ja Tiesa konstat?tu š?du neatbilst?bu, iesniedz?jtiesa v?l ar? v?las sa?emt atbildi uz jaut?jumu, vai atbilstoši LESD 45. pantam un Regulas Nr. 883/2004 XI pielikuma sada?as “Sp?nija” 2. punktam, apr??inot migr?joša darba ??m?ja vecuma pensijas teor?tisko apm?ru, ir j??em v?r? š?da darba ??m?ja p?d?j? faktiski veikt? iemaksas alga Sp?nij? pirms ties?bu uz br?vu p?rvietošanas izmantošanas, proti, iemaksas alga, kas ir augst?ka par to, no kuras min?tais darba ??m?js ir veicis iemaksas saska?? ar 2007. gada 1. decembra ?pašo l?gumu.

32

Š?dos apst?kos Tribunal Superior de Justicia de Galicia (Galisijas Augst?k? tiesa) nol?ma aptur?t tiesved?bu un uzdot Tiesai š?dus prejudici?lus jaut?jumus:

“1)

Vai no Regulas Nr. 883/2004 XI pielikuma sada?as “Sp?nija” 2. punkt? min?t?s v?rdkopas “k? iemaksu pamatu Sp?nij? izmanto p?rskata periodiem tuv?ko periodu” ir j?izsl?dz apdrošin?šanas iemaksu algas, kas izriet no t?das Sp?nijas iekš?j?s ties?bu normas piem?rošanas, saska?? ar kuru migr?jošs darba ??m?js, kas ir atgriezies [sav? valst?] un kura p?d?j?s faktiski veikt?s iemaksas Sp?nij? ir bijušas liel?kas nek? minim?l? apdrošin?šanas iemaksas alga, var piekrist, ka vi?am piem?ro l?gumu par iemaksu saglab?šanu vien?gi saska?? ar minim?lo iemaksas algu, lai gan, ja vi?š neb?tu migr?jošs darba ??m?js, vi?am tiktu dota iesp?ja piekrist piem?rot šo pašu l?gumu, veicot iemaksas no augst?k?m iemaksu alg?m?

2)

Atbildot apstiprinoši uz [pirmo jaut?jumu], vai saska?? ar Regulas (EK) Nr. 883/2004 XI pielikuma sada?as “Sp?nija” 2. punktu p?d?jo faktiski veikto iemaksu Sp?nij? v?r? ?emšana, t?s pien?c?gi atjauninot, un laikposma, kur? iemaksas ir tikušas veiktas saska?? ar nol?gumu par iemaksu saglab?šanu, atz?šana par neitr?lu periodu vai periodu, ko ne?em v?r?, ir atbilst?gi l?dzek?i, lai migr?jošam darba ??m?jam atl?dzin?tu nodar?tos zaud?jumus?”

Par prejudici?lajiem jaut?jumiem

Par pie?emam?bu

33

Sp?nijas vald?ba apgalvo, ka l?gums sniegt prejudici?lu nol?mumu esot nepie?emams t?d??, ka iesniedz?jtiesa esot k??daini v?rt?jusi faktus, kuru p?rbaude apel?cij? neesot pras?ta, un t? rezult?t? l?gums sniegt interpret?ciju neesot saist?ts ar pamatlietas faktiskajiem apst?k?iem.

34

Šaj? zi?? ir j?atg?dina, ka LESD 267. pant? noteikt?s proced?ras ietvaros, kuras pamat? ir skaidra funkciju sadale starp valstu ties?m un Tiesu, jebkurš lietas fakti v?rt?jums ir valsts tiesas kompetenc?. T?pat tikai valsts tiesa, kura izties? lietu un kurai ir j?uz?emas atbild?ba par pie?emamo tiesas nol?mumu, ir t?, kas, ?emot v?r? lietas ?patn?bas, var noteikt, cik liel? m?r? ir nepieciešams prejudici?lais nol?mums, lai š? tiesa var?tu tais?t spriedumu, un cik atbilst?gi ir Tiesai uzdotie jaut?jumi. T?d??, ja vien uzdotie jaut?jumi attiecas uz Savien?bas ties?bu interpret?ciju, Tiesai princip? ir j?lemj (skat. it ?paši spriedumus, 2011. gada 10. febru?ris, Haribo Lakritzen Hans Riegel un Österreichische Salinen, C?436/08 un C?437/08, EU:C:2011:61, 41. punkts, k? ar? 2009. gada 22. oktobris, Zurita García un Choque Cabrera, C?261/08 un C?348/08, EU:C:2009:648, 34. punkts un taj? min?t? judikat?ra).

35

Tiesas atteikums atbild?t uz valsts tiesas iesniegtu l?gumu sniegt prejudici?lu nol?mumu ir iesp?jams tikai tad, ja ir ac?mredzams, ka pras?tajai Savien?bas ties?bu aktu interpret?cijai nav nek?das saiknes ar pamatlietas faktiem vai priekšmetu, ja jaut?jums ir hipot?tisks vai ar? ja Tiesas r?c?b? nav vajadz?go faktisko un juridisko elementu, lai lietder?gi atbild?tu uz tai uzdotajiem jaut?jumiem (spriedumi, 2006. gada 5. decembris, Cipolla u.c., C?94/04 un C?202/04, EU:C:2006:758, 25. punkts, k? ar? 2016. gada 22. septembris, Breitsamer und Ulrich, C?113/15, EU:C:2016:718, 33. punkts).

36

Min?tais atbilst?bas pie??mums nevar tikt atsp?kots ar to vien, ka k?da no pamatlietas pus?m apstr?d atseviš?us faktus, kuru precizit?te Tiesai nav j?p?rbauda un no kuriem ir atkar?ga min?t? str?da priekšmeta noteikšana (spriedumi, 2006. gada 5. decembris, Cipolla u.c., C?94/04 un C?202/04, EU:C:2006:758, 26. punkts, k? ar? 2016. gada 22. septembris, Breitsamer und Ulrich, C?113/15, EU:C:2016:718, 34. punkts).

37

Šaj? gad?jum? Sp?nijas vald?ba un INSS Tiesai apgalvo, ka, pret?ji iesniedz?jtiesas nor?d?tajam, laikposm? no 2007. gada 1. decembra, proti, no br?ža, kad Jesús Crespo Rey parakst?ja 2007. gada 1. decembra ?pašo l?gumu, l?dz savai pension?šan?s dienai 2013. gada 31. decembr?, Jesús Crespo Rey esot turpin?jis str?d?t un veikt iemaksas Šveic?.

38

Tom?r jaut?jums, vai š? l?guma parakst?šanas br?d? Jesús Crespo Rey bija atgriezies Sp?nij? vai ar? turpin?ja str?d?t un veikt iemaksas Šveic?, attiecas uz pamatlietas faktiskajiem apst?k?iem, kuri Tiesai nav j?izv?rt?.

39

Šajos apst?k?os Sp?nijas vald?bas izvirz?t? iebilde par nepie?emam?bu ir j?noraida.

Par lietas b?t?bu

40

J?atg?dina, ka saska?? ar Tiesas past?v?go judikat?ru ar LESD 267. pantu iedibin?t?s

sadarbības starp valstu tiesām un Tiesu ietvaros tai ir jāsniedz valsts tiesai noderīga atbilde, kas ļautu izlemt tās izskatīšanā esošo strīdu. Šajā nolūkā Tiesai vajadzības gadījumā ir jāpārformulē tai iesniegtie jautājumi. Tiesai ir pienākums interpretēt visas ES tiesību normas, kas valsts tiesai ir vajadzīgas, lai tā varētu izskatīt attiecīgo lietu, pat ja šīs normas nav nepārprotami norādītas jautājumos, kurus šīs tiesas ir iesniegušas Tiesai (spriedums, 2017. gada 19. oktobris, Otero Ramos, C-531/15, EU:C:2017:789, 39. punkts un tajā minētā judikatūra).

41

Ņemot vērā, ka pat ja formāli iesniedz tiesa ir ierobežojusi savu jautājumu tikai ar Regulas Nr. 883/2004 XI pielikuma sadaļas "Spēnija" 2. punktu, šāds apstāklis nav šķērslis Tiesai sniegt valsts tiesai Savienības tiesību interpretāciju, kas tai var būt noderīga, izspriežot iztiesājamo lietu, neatkarīgi no tā, vai šī tiesa savu jautājumu formulējumā uz to ir atsaukusies. Šajā ziņā Tiesai no visas valsts tiesas iesniegtās informācijas, tostarp no lēmuma par prejudiciālo jautājumu uzdošanu pamatojuma, ir tiesības izdalīt tos Savienības tiesību elementus, kuriem ir nepieciešama interpretācija, ņemot vērā strīda priekšmetu (skat. p.c. analoģijas spriedumu, 2017. gada 19. oktobris, Otero Ramos, C-531/15, EU:C:2017:789, 40. punkts un tajā minētā judikatūra).

42

Šajā lietā no lēmuma par prejudiciālo jautājuma uzdošanu izriet, ka iesniedz tiesa vēlas noskaidrot, vai pamatlietā aplūkots valsts tiesiskais regulējums atbilst LESD 45. pantam gadījumā, kad atbilstoši šim regulējumam migrājošam darba ņēmējam, kurš ir nosīdzis Spēnijas sociālās nodrošināšanas paša līgumu, ir pienākums veikt iemaksas no minimālās iemaksas algas, kā rezultātā, aprēķinot šo darba ņēmēja vecuma pensijas teorētisko apmēru, saskaņā ar Regulas Nr. 883/2004 XI pielikuma sadaļas "Spēnija" 2. pantu kompetentā iestādē šo periodu, uz kuru attiecas minētais līgums, pielīdzina nodarbinātības periodam Spēnijā un ņem vērā vienīgi tās iemaksas, kuras minētais darba ņēmējs ir veicis saskaņā ar šo līgumu, lai gan – pirms izmantot savas tiesības brīvi pārvietoties – attiecīgais darba ņēmējs ir veicis iemaksas Spēnijā no iemaksu algām, kuras ir augstākas par minimālo iemaksas algu.

43

Tādējādi tādā gadījumā kā pamatlietā aplūkots, kas attiecas uz kādas dalībvalsts valstspiederīgo migrājošu darba ņēmēju, kurš noteiktu laikposmā ir strādājis un veicis iemaksas Šveicē, pamatlietā aplūkots valsts tiesiskais regulējums ir jāizvērtē, ņemot vērā Nolīguma par personu brīvu pārvietošanos noteikumus.

44

Ēmot v?r? šos apsv?rumus, ir j?saprot, ka ar jaut?jumiem, kuri ir j?izskata kop?, iesniedz?jtiesa b?t?b? v?las noskaidrot, vai Nol?gums par personu br?vu p?rvietošanas ir j?interpret? t?d?j?di, ka ar to netiek pie?auts t?ds dal?bvalsts tiesiskais regul?jums k? pamatliet? apl?kotais, atbilstoši kuram migr?jošam darba ??m?jam, kurš ir nosl?dzis š?s dal?bvalsts soci?l?s nodrošin?šanas ?pašo l?gumu, ir pien?kums veikt iemaksas no minim?l?s iemaksas algas, k? rezult?t? – apr??inot š? darba ??m?ja vecuma pensijas teor?tisko apm?ru – min?t?s dal?bvalsts kompetent? iest?de šo periodu, uz kuru attiecas min?tais l?gums, piel?dzina nodarbin?t?bas periodam taj? paš? dal?bvalst? un, veicot šo apr??inu, ?em v?r? vien?gi t?s iemaksas, kuras darba ??m?js ir veicis saska?? ar šo l?gumu, lai gan pirms tam, kad attiec?gais darba ??m?js izmantoja savas ties?bas br?vi p?rvietoties, vi?š ir veicis iemaksas šaj? dal?bvalst? no iemaksu alg?m, kuras ir augst?kas par minim?lo iemaksas algu, un ka neemigr?jošam darba ??m?jam, kurš ar? ir nosl?dzis š?du l?gumu, bet nav izmantojis ties?bas br?vi p?rvietoties, ir ties?bas izv?l?ties veikt iemaksas no apdrošin?šanas iemaksu alg?m, kuras ir augst?kas par minim?lo iemaksas algu.

Par prejudici?lajiem jaut?jumiem

45

Vispirms ir j?atg?dina, ka ar Regulu Nr. 883/2004 nav izveidota kop?ja soci?l? nodrošin?juma sist?ma, bet gan tiek ?auts past?v?t daž?d?m valstu soci?l? nodrošin?juma sist?m?m un t?s vien?gais m?r?is ir nodrošin?t šo sist?mu koordin?šanu. T?d?j?di saska?? ar past?v?go judikat?ru dal?bvalstis saglab? kompetenci savu soci?l? nodrošin?juma sist?mu veidošanai (skat. it ?paši spriedumus, 2013. gada 21. febru?ris, Salgado González, C?282/11, EU:C:2013:86, 35. punkts un taj? min?t? judikat?ra, un 2017. gada 7. decembris, Zaniewicz?Dybeck, C?189/16, EU:C:2017:946, 38. punkts).

46

L?dz ar to, t? k? Savien?bas l?men? saska?ošanas nav, katras dal?bvalsts likumdev?jam tostarp ir j?defin? nosac?jumi, kas rada ties?bas uz pakalpojumiem (spriedumi, 2013. gada 21. febru?ris, Salgado González, C?282/11, EU:C:2013:86, 36. punkts un taj? min?t? judikat?ra, un 2017. gada 7. decembris, Zaniewicz?Dybeck, C?189/16, EU:C:2017:946, 39. punkts).

47

?stenojot šo kompetenci, dal?bvalst?m tostarp ir j?iev?ro Savien?bas ties?bas, it ?paši LESD ties?bu normas, kuras attiecas uz katra Savien?bas pilso?a br?v?bu p?rvietoties un uztur?ties Savien?bas dal?bvalst?s (spriedumi, 2013. gada 21. febru?ris, Salgado González, C?282/11, EU:C:2013:86, 37. punkts un taj? min?t? judikat?ra, un 2017. gada 7. decembris, Zaniewicz?Dybeck, C?189/16, EU:C:2017:946, 40. punkts).

48

K? izriet no Nol?guma par personu br?vu p?rvietošanas 1. panta preambulas un 16. panta 2. punkta, t? m?r?is ir Savien?bas un Šveices Konfeder?cijas valstspieder?go lab? ?stenot personu br?vu p?rvietošanas š? nol?guma pušu teritorij?s, pamatojoties uz Savien?b? piem?rojumiem noteikumiem, kuru j?dzieni ir interpret?jami atbilstoši Tiesas judikat?rai (spriedumi, 2015. gada 19. novembris, Bukovansky, C?241/14, EU:C:2015:766, 40. punkts, k? ar? 2016. gada 21. septembris, Radgen, C?478/15, EU:C:2016:705, 36. punkts).

49

Š?d? kontekst? ir j?nor?da, ka šaj? m?r?? saska?? ar min?t? nol?guma 1. panta a) un d) punktu



Crespo Rey bija nodarbināts Šveicē, bet viņš nebija noslēdzis minēto līgumu, INSS atbilstoši Regulas Nr. 883/2004 XI pielikuma sadaļas "Spēnija" 2. punktam ir jānoskaidro, vai pārsūtītais periodam vistuvāko iemaksas algu Spēnijā. Šajā ziņā INSS ir uzskatījis, ka ir jāņem vērā 2007. gada decembra iemaksas alga, proti, tā pati minimālā iemaksas alga, atbilstoši kurai Jesús Crespo Rey ir veicis iemaksas šī līguma ietvaros.

58

Tā kā periodu, uz kuru attiecas 2007. gada 1. decembra noteiktais līgums, INSS ir pielīdzinājis nodarbinātības periodam Spēnijā, tad, aprēķinot Jesús Crespo Rey vecuma pensijas teorētisko apmēru, tika ņemta vērā vienīgi minimālā iemaksas alga, atbilstoši kurai viņš ir veicis iemaksas saskaņā ar minēto līgumu.

59

Šajā ziņā ir jānorāda, ka no līguma sniegtā prejudiciālā nolikuma izriet, ka, pirms Jesús Crespo Rey bija izmantojis savas tiesības brīvi pārvietoties un noslēdzis 2007. gada 1. decembra noteikto līgumu, viņš jau bija veicis iemaksas Spēnijas sociālās nodrošināšanas sistēmā no iemaksu algām, kuras ir augstākas par minimālo iemaksas algu atbilstoši minētajam līgumam.

60

Tomēr atbilstoši Ministra 2003. gada rīkojuma 15. panta 4. punktam migrājošam darba ņēmējam jāpāš līguma ietvaros nav tiesību turpināt veikt iemaksas no augstākām iemaksu algām, jo šādā līgumā iemaksu apmērs vienmēr tiek aprēķināts no Spēnijas sociālās nodrošināšanas vispārīgajās noteiktās minimālās iemaksas algas.

61

Līdz ar to tādā situācijā kā pamatlīdz aplūkot, kurā pirms tiesību uz brīvu pārvietošanos izmantošanas un pāš līguma noslēgšanas migrājošs darba ņēmējs attiecīgās dalībvalsts sociālās nodrošināšanas sistēmā ir veicis iemaksas no iemaksu algām, kuras ir augstākas par minimālo iemaksas algu atbilstoši minētajam līgumam, šāda darba ņēmēja veiktās iemaksas noslēgtā līguma ietvaros neatbilst tām iemaksām, kuras viņš būtu faktiski maksājis gadījumā, ja viņš tādās pašos apstākļos būtu turpinājis strādāt minētajā dalībvalstī.

62

Turklāt ir jāuzsver, ka INSS un Spēnijas valdība gan savos rakstveida atbildējumos, gan Tiesas sēdē ir atzinusi, ka nemigrājošiem darba ņēmējiem, kuri nav izmantojuši savas tiesības uz brīvu pārvietošanos un kuru kopējais darba stāžs attiecīgi ir pārsniedzis Spēnijas, no pamatlīdz aplūkot valsts tiesiskā regulējuma šāds pienākums neizriet. Viņiem faktiski ir tiesības izvairīties veikt iemaksas no iemaksu algām, kuras ir augstākas par minimālo iemaksas algu.

63

No tā izriet, ka ar pamatlīdz aplūkot valsts tiesisko regulējumu, kurā pāš līgumu noslēgušajiem migrājošiem darba ņēmējiem ir paredzēts pienākums apdrošināšanas iemaksu aprēķināt no minimālās iemaksas algas, tiek noteikta atširgā attieksme, kā rezultātā migrājošiem darba ņēmējiem tiek radīti nelabvēlīgi apstākļi salīdzinājumā ar nemigrājošiem darba ņēmējiem, kuru kopējais darba stāžs ir sasniegts attiecīgajā dalībvalstī.

64

Šaj? zi?? gan INSS, gan Sp?nijas vald?ba uzsver, ka ?paš? l?guma nosl?gšanas m?r?is esot ?aut migr?jošajam darba ??m?jam izvair?ties no situ?cijas, kad vi?a Sp?nij? apr??in?t?s vecuma pensijas apm?rs tiek samazin?ts t?d??, ka vi?š ir izmantojis savas ties?bas uz br?vu p?rvietošanas.

65

Tom?r ir j?konstat?, ka t?d? situ?cij? k? pamatliet? apl?kot? ?pašo l?gumu nosl?guša migr?joša darba ??m?ja vecuma pensijas apm?rs faktiski var tikt iev?rojami samazin?ts, jo, k? tas jau ir konstat?ts š? sprieduma 59. punkt?, apr??inot š?s pensijas teor?tisko apm?ru, ?em v?r? vien?gi t?s iemaksas, ko šis darba ??m?js ir veicis min?t? l?guma ietvaros, proti, iemaksas, kuras ir apr??in?tas no minim?l?s iemaksas algas.

66

Ir j?piebilst, ka š?di tas nav gad?jum?, ja š?ds darba ??m?js p?c tam, kad tas ir ?stenojis savas ties?bas uz br?vu p?rvietošanas, nenosl?dz ?pašo l?gumu, bet veic iemaksas tikai un vien?gi cit? dal?bvalst?.

67

Faktiski Regulas Nr. 883/2004 XI pielikuma sada?as "Sp?nija" 2. punkt? ir paredz?ts, ka, apr??inot migr?joša darba ??m?ja pensijas pamatsummu, attiec?b? uz š?das darba ??m?ja pavad?tajiem nodarbin?t?bas periodiem cit?s dal?bvalst?s "k? iemaksu pamatu [algu] Sp?nij? izmanto p?rskata periodiem tuv?ko periodu".

68

L?dz ar to t?d? situ?cij? k? pamatliet? apl?kot?, kur? pirms ties?bu uz br?vu p?rvietošanas izmantošanas attiec?gais darba ??m?js konkr?t?s dal?bvalsts soci?l?s nodrošin?šanas sist?m? ir veicis iemaksas no iemaksu alg?m, kuras ir augst?kas par minim?lo iemaksas algu, vi?a vecuma pensijas apr??in?šanai atbilstoš? ir p?d?j? iemaksa, kuru min?tais darba ??m?js ir veicis šaj? dal?bvalst?, proti, iemaksas alga, kas ir augst?ka nek? speci?laj? l?gum? noteikt? minim?l? iemaksas alga.

69

No t? izriet, ka ar t?du tiesisko regul?jumu k? pamatliet? apl?kotais, atbilstoši kuram migr?jošam darba ??m?jam, kurš ir nosl?dzis š?s dal?bvalsts soci?l?s nodrošin?šanas ?pašo l?gumu, ir pien?kums veikt iemaksas no minim?l?s iemaksas algas pat tad, ja pirms ties?bu uz br?vu p?rvietošanas izmantošanas min?tais darba ??m?js šaj? valst? ir veicis iemaksas no iemaksu alg?m, kuras ir augst?kas par minim?lo iemaksas algu, k? rezult?t? – apr??inot š? darba ??m?ja vecuma pensijas teor?tisko apm?ru – min?t?s dal?bvalsts kompetent? iest?de šo periodu, uz kuru attiecas min?tais l?gums, piel?dzina nodarbin?t?bas laikposmam š?s valsts teritorij? un, veicot šo apr??inu, ?em v?r? vien?gi minim?l?s iemaksas, kuras darba ??m?js ir veicis saska?? ar šo l?gumu, š?dam darba ??m?jam tiek rad?ti nelabv?l?g?ki apst?k?i sal?dzin?jum? ar tiem darba ??m?jiem, kuru kop?jais darba st?žs ir pavad?ts attiec?gaj? dal?bvalst?.

70

Cikt?l iesniedz?jtiesa v?las noskaidrot, k?di secin?jumi tai b?tu j?izdara gad?jum?, ja valsts tiesiskais regul?jums izr?d?tos neatbilstošs Savien?bas ties?b?m, ir j?atg?dina, ka atbilst?gas interpret?cijas princips prasa, lai valstu tiesas, ?emot v?r? valsts ties?bas kopum? un piem?rojot

taj? s atz? t? s interpret? cijas metodes, veiktu visas to kompetenc? ietilpstoš? s darb? bas, lai nodrošin? tu Savien? bas ties? bu piln? gu efektivit? ti un rastu risin? jumu, kas atbilstu to m? r? im (spriedums, 2016. gada 13. j? lijs, Pöpperl, C? 187/15, EU:C:2016:550, 43. punkts un taj? min? t? judikat? ra).

71

Protams, šim principam, ka valsts ties? bas ir j? interpret? atbilst? gi, ir noteiktas robežas. T? d? j? di valsts tiesas pien? kuma ?emt v? r? direkt? vas saturu, interpret? jot un piem? rojot attiec? g? s valsts ties? bu normas, robežas nosaka visp? r? jie ties? bu principi, un min? tais pien? kums nevar b? t pamats valsts ties? bu contra legem interpret? cijai (spriedums, 2016. gada 13. j? lijs, Pöpperl, C? 187/15, EU:C:2016:550, 44. punkts un taj? min? t? judikat? ra).

72

Ja š? da atbilst? ga piem? rošana nav iesp? jama, valsts tiesai ir pien? kums piln? b? piem? rot Savien? bas ties? bas un aizsarg? t ties? bas, kas ar t? m ir pieš? irtas indiv? diem, vajadz? bas gad? jum? nepiem? rojot jebk? du t? du valsts ties? bu normu, cikt? l t? s piem? rošana lietas apst? k? os izrais? tu Savien? bas ties? b? m pret? ju rezult? tu (spriedums, 2016. gada 13. j? lijs, Pöpperl, C? 187/15, EU:C:2016:550, 45. punkts un taj? min? t? judikat? ra).

73

Tikl? dz valsts ties? b? s pretrun? Savien? bas ties? b? m ir paredz? ta atš? ir? ga attieksme daž? du personu grupu starp?, maz? k labv? l? go attieksmi sa? ?muš? s grupas locek? iem ir j? piem? ro t? da pati attieksme k? p? r? j? m ieinteres? taj? m person? m. Privile? ?tajai kategorijai pieder? gaj? m person? m piem? rojam? k? rt? ba ir vien? g? pareiz? atsaucis sist? ma, ja nav notikusi pareiza Savien? bas ties? bu piem? rošana (spriedums, 2016. gada 13. j? lijs, Pöpperl, C? 187/15, EU:C:2016:550, 46. punkts un taj? min? t? judikat? ra).

74

K? tas izriet no l? muma l? gt prejudici? lu nol? mumu un jau ir min? ts š? sprieduma 63. punkt?, nemigr? jošiem darba ?? m? jiem, kuri ir nosl? guši ?pašo l? gumu, ir ties? bas izv? l? ties veikt iemaksas no iemaksu alg? m, kuras ir augst? kas par minim? lo iemaksas algu. T? tad š? s ir ties? bu normas, kas veido pareizo atsaucis sist? mu.

75

Protams, iesniedz? jtiesai ir j? noskaidro, k? di atbilstoši valsts ties? b? m ir vispiem? rot? kie l? dzek? i, lai nodrošin? tu vienl? dz? gu attieksmi pret migr? jošiem un nemigr? jošiem darba ?? m? jiem. Tom? r šaj? zi?? ir j? uzsver, ka šo m? r? i a priori b? tu iesp? jams sasniegt, ja š? das izv? les iesp? jas tiktu pieš? irtas ar? migr? jošiem darba ?? m? jiem, kuri ir nosl? guši ?pašo l? gumu, k? ar? ja vi? iem b? tu dota iesp? ja ar atpaka? ejošu datumu veikt iemaksas no iemaksu alg? m, kuras ir augst? kas par minim? lo iemaksas algu, un l? dz ar to sa? emt sev pien? koš? s pensijas p? rr? ?inu, balstoties uz jaunaj? m iemaksu alg? m.

76

?emot v? r? visus iepriekš izkl? st? tos apsv? rumus, uz uzdotajiem jaut? jumiem ir j? atbild š? di – Nol? gums par personu br? vu p? rvietošanas ir j? interpret? t? d? j? di, ka ar to netiek pie? auts t? ds dal? bvalsts tiesiskais regul? jums k? pamatliet? apl? kotais, atbilstoši kuram migr? jošam darba ?? m? jam, kurš ir nosl? dzis š? s dal? bvalsts soci? l? s nodrošin? šanas ?pašo l? gumu, ir pien? kums veikt iemaksas no minim? l? s iemaksas algas, k? rezult? t? – apr? ?inot š? darba ?? m? ja vecuma



pensijas teorētisko apmēru – minētās dalībvalsts kompetentā iestāde šo periodu, uz kuru attiecas minētais līgums, pielīdzina nodarbinātības periodam tajā pašā dalībvalstī un, veicot šo aprēķinu, ņem vērā vienīgi tās iemaksas, kuras darba ņēmējs ir veicis saskaņā ar šo līgumu, lai gan pirms tam, kad attiecīgais darba ņēmējs tika izmantojis savas tiesības brīvi pārvietoties, viņš ir veicis iemaksas šajā dalībvalstī no iemaksu algām, kuras ir augstākas par minimālo iemaksas algu, un ka neemigrājošam darba ņēmējam, kurš arī ir noslēdzis šādu līgumu, bet nav izmantojis tiesības brīvi pārvietoties, ir tiesības izvēlēties veikt iemaksas no iemaksu algām, kuras ir augstākas par minimālo iemaksas algu.

Par tiesāšanas izdevumiem

77

Attiecībā uz pamatlietas pusēm šī tiesvedība ir stadijā procesā, kuru izskata iesniedzējtiesa, un tā lemj par tiesāšanas izdevumiem. Izdevumi, kas radušies, iesniedzot apsvērumus Tiesai, un kas nav minēti pušu izdevumi, nav atlīdzināmi.

Ar šādu pamatojumu Tiesa (desmitāļā) nospriež:

1999. gada 21. jūnijā Luksemburgā parakstītais Nolīgums starp Eiropas Kopienu un tās dalībvalstīm, no vienas puses, un Šveices Konfederāciju, no otras puses, par personu brīvu pārvietošanos ir jāinterpretē tādējādi, ka ar to netiek pieņemts tās dalībvalsts tiesiskais regulējums kā pamatlietā aplūkoto, atbilstoši kuram migrājošam darba ņēmējam, kurš ir noslēdzis šīs dalībvalsts sociālās nodrošināšanas ierobežotā līgumu, ir pienākums veikt iemaksas no minimālās iemaksas algas, kā rezultātā – aprēķinot šā darba ņēmēja vecuma pensijas teorētisko apmēru – minētās dalībvalsts kompetentā iestāde šo periodu, uz kuru attiecas minētais līgums, pielīdzina nodarbinātības periodam tajā pašā dalībvalstī un, veicot šo aprēķinu, ņem vērā vienīgi tās iemaksas, kuras darba ņēmējs ir veicis saskaņā ar šo līgumu, lai gan pirms tam, kad attiecīgais darba ņēmējs tika izmantojis savas tiesības brīvi pārvietoties, viņš ir veicis iemaksas šajā dalībvalstī no iemaksu algām, kuras ir augstākas par minimālo iemaksas algu, un ka neemigrājošam darba ņēmējam, kurš arī ir noslēdzis šādu līgumu, bet nav izmantojis tiesības brīvi pārvietoties, ir tiesības izvēlēties veikt iemaksas no iemaksu algām, kuras ir augstākas par minimālo iemaksas algu.

[Paraksti]

( \*1 ) Tiesvedības valoda – spāņu.